28/06/2011

John Cook

Prif Weithredwr

APC Bannau Brycheiniog

Plas y Ffynnon

Ffordd Cambria

Aberhonddu

LD3 7HP

Annwyl Mr Cook,

**ADRODDIAD MONITRO BLYNYDDOL 2010/11**

Diolch yn fawr am yr adroddiad uchod. Mae sylwadau manwl ynghlwm gyda’r llythyr hwn.

Roeddem yn falch o nodi fod y gweithgor iaith wedi cyfarfod yn rheolaidd yn ystod y flwyddyn, a’i fod yn darparu cefnogaeth ac arweiniad i’r aelod hyrwyddwr ac i’r swyddog iaith. Wrth i’r Awdurdod ddiwygio’r Cynllun Iaith Gymraeg yn ystod y misoedd nesaf bydd rôl bwysig i’r grŵp. Edrychwn ymlaen at drafod gynnwys y cynllun diwygiedig gyda chi ac i gytuno ar gynllun gweithredu fydd yn gwella’r gwasanaeth Cymraeg a gynigir.

Mae’n bryder i ni nad yw gwefan yr Awdurdod ar gael trwy gyfrwng y Gymraeg, a hynny er gwaethaf ymrwymiadau a wnaed yn y Cynllun Iaith Gymraeg ac yn adroddiad monitro’r llynedd. Bellach mae cynlluniau wedi eu gwneud i fynd i’r afael â’r mater a hyderwn y bydd y gweithredir yn brydlon ar y camau hyn.

Ni fu newid sylweddol yn lefel sgiliau ieithyddol yr aelodau staff , ond gwelwyd lleihad yn nifer y siaradwyr Cymraeg sy’n gweithio ar y dderbynfa. Nid yw’r awdurdod erbyn hyn felly yn gallu gwarantu gwasanaeth Cymraeg ar bob achlysur ar y brif dderbynfa.

Y cam arferol nesaf yw i ni gynnal cyfarfod adborth yn y dyfodol agos, er mwyn trafod materion yn codi o’r adroddiad ac o’r ymateb hwn. Byddaf mewn cyswllt buan â Swyddog Iaith y Cyngor er mwyn trefnu manylion y cyfarfod. Yn y cyfamser os oes gennych unrhyw gwestiynau am gynnwys y llythyr hwn, yna mae croeso i chi gysylltu â mi.

Yn gywir,

**Rhodri Roberts**

*Uned Llywodraeth yng Nghymru*

**Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog**

**Adroddiad Monitro Cynllun Iaith Gymraeg 2010-11**

**Sylwadau Bwrdd yr Iaith Gymraeg, Gorffennaf 2011**

|  |  |
| --- | --- |
| **Adran** | **Sylw** |
| **Diwygio’r Cynllun Iaith Gymraeg** | |
|  | Atodaf at eich sylw gyda’r ymateb hwn dempled ar gyfer Cynllun Iaith Gymraeg diwygiedig yr Awdurdod. Gofynnwn i chi ystyried ac ymateb i’r templed hwn, a chyflwyno diwygiadau posib eich hunain i’r Bwrdd yn ysgrifenedig. Wedi hynny, gallwn ystyried y camau nesaf. |
| **Cyflwyniad** | |
|  | Mae’r CIG yn datgan y bydd yr adroddiad hwn yn cael ei gyflwyno i’r Awdurdod llawn cyn y caiff ei gyflwyno i’r Bwrdd. A wnaed hynny eleni?  Rydym yn falch o ddysgu y bu i Weithgor yr Iaith Gymraeg gyfarfod yn rheolaidd ar gychwyn y flwyddyn. Hyderwn y bydd y gweithgor yn cyfarfod eto i drafod argymhellion y Bwrdd ar gyfer y CIG diwygiedig, ac y bydd yn gallu cynnig argymhellion ychwanegol. |
| **2.**  **Cydymffurfio â’r Cynllun Iaith Gymraeg** | |
| Gwasanaethau Rheng Flaen | Mae’r sefyllfa gyfredol yn golygu mai dim ond un siaradwr Cymraeg sy’n gweithio ar y dderbynfa. Nid oes gwarant felly y ceir gwasanaeth Cymraeg. Mewn amgylchiadau o’r fath, mae’n annhebygol y bydd y cyhoedd yn hyderus o dderbyn gwasanaeth Cymraeg ac felly maent yn annhebygol o ddefnyddio’r iaith wrth gysylltu â’r Awdurdod  Mae nifer o sefydliadau eraill bellach yn adrodd ar nifer y swyddi sydd â’r Gymraeg fel sgil ‘hanfodol’ ac sydd wedi eu llenwi â siaradwyr Cymraeg ar draws y sefydliad cyfan. A yw’r Awdurdod yn gallu adrodd ar hynny?  Croesawn y penderfyniad i nodi’r gallu i siarad Cymraeg fel sgil hanfodol ar gyfer swyddi yn y maes Addysg. |
| Dysgu’r Gymraeg | Adroddwyd yn llawn ar y dangosydd hwn.  Mae’n dda gweld cydweithio rhwng cyrff cyhoeddus wrth ddarparu gwersi Cymraeg i aelodau staff, a bod nifer teilwng wedi manteisio ar y cyfle. A fydd cyfle i’r rhai a fynychodd barhau gyda’r dysgu unwaith y bydd y cwrs hwn wedi dod i ben? A oes cyfle i’r rhai hynny sydd â pheth dealltwriaeth o’r Gymraeg yn barod wella eu sgiliau ymhellach?  Nid yw Bwrdd yr Iaith Gymraeg yn ariannu gwersi Cymraeg sy’n cael eu darparu i staff cyrff cyhoeddus. |
| Ymwybyddiaeth Iaith | Rydym yn falch o nodi fod codi ymwybyddiaeth staff o’r Gymraeg yn parhau i ffurfio rhan o’r broses sefydlu. A wnewch chi roi gwybod i ni'r nifer o staff a fu’n bresennol yn y sesiynau sefydlu?  A yw’r Awdurdod yn cynnig unrhyw gymorth neu arweiniad i staff tu hwnt i’r broses sefydlu? |
| Sgiliau | Croesawn ymdrechion yr Awdurdod i ganfod sgiliau iaith staff, a gallu’r Awdurdod i gymharu’r wybodaeth gyda’r wybodaeth a gasglwyd yn 2008/9. Ymddengys na fu newidiadau mawr yn ystod y flwyddyn sy’n awgrymu na ddylai fod dirywiad yn y gwasanaeth Cymraeg y gall gynnig. |
| **3.**  **Dangosyddion Perfformiad** | |
| Adnoddau Dynol | Adroddwyd yn llawn ar y dangosydd hwn.  Ychydig iawn o newid a fu ers adroddiad y llynedd. Awgryma hynny y gall yr Awdurdod gynnig gwasanaeth trwy gyfrwng y Gymraeg pe bai’n gwybod ymlaen llaw beth yw dewis iaith defnyddiwr y gwasanaeth. Pe na bai hynny’n digwydd, mae’n annhebygol y gall gynnig gwasanaeth Cymraeg.  Mae’r CIG yn nodi y bydd yr Awdurdod yn cadw cofrestr o’r aelodau staff sy’n siaradwyr Cymraeg, er mwyn galluogi staff di-Gymraeg i drosglwyddo galwadau gan y rhai hynny sy’n dymuno gwasanaeth Cymraeg iddynt. A yw’r gofrestr yn cael ei chadw’n gyfredol, ac yw aelodau staff yn ymwybodol o’i bodolaeth? |
| Cwynion | Fel y nodwyd yn ein hymateb i adroddiad y llynedd, ni ellir cymryd yn ganiataol fod prinder cwynion yn cyfateb i foddhad gydag ansawdd y gwasanaeth a ddarperir. A yw’r Cyngor yn defnyddio dulliau eraill o fesur ansawdd y gwasanaeth? |
| **4.**  **Materion Eraill** | |
| Cyhoeddiadau | Rydym yn falch o nodi fod mwyafrif cyhoeddiadau’r Awdurdod yn parhau i fod ar gael yn ddwyieithog, ac yn wir y gwelwyd cynnydd yn nifer y cyhoeddiadau sydd ar gael yn y Gymraeg.  Mae’n siomedig nodi nad yw’r awdurdod yn cyhoeddi ei phrif gyhoeddiad yn Gymraeg. Daw cyfle i drafod y mater hwn ymhellach wrth drafod y CIG diwygiedig. |
| Cyfieithu | Rydym yn falch o ddysgu fod yr Awdurdod wedi sefydlu cytundeb gydag awdurdod arall i ddarparu gwasanaeth cyfieithu ar ei ran. Fe ddylai’r trefniant hwn arwain at gysondeb yn ansawdd y cyfieithiadau, yn ogystal â hwyluso’r gwaith i gomisiynu cyfieithu i’r Awdurdod. |
| Gwefan | Mae’n destun pryder i’r Bwrdd nad yw’r wefan ar gael trwy gyfrwng y Gymraeg, yn enwedig gan fod yr Awdurdod wedi nodi yn adroddiad y llynedd  *“ein bwriad yw cael y wefan wedi’i chyfieithu’n llwyr yn ystod y flwyddyn ariannol hon.”*  Mae’r amserlen ddiwygiedig a gynigir yn ymddangos yn dderbyniol ond hoffwn wybodaeth bellach ynglŷn â dau fater   1. A fydd y wefan gyfan yn ddwyieithog wedi i’r gwaith o gyfieithu’r adrannau ddod i ben yn Rhagfyr 2011? 2. A fydd yr awdurdod yn cyfieithu’r rhannau o’r wefan sy’n ansefydlog e.e. “Beth sy’n newydd?” |
| Prif Ffrydio | Mae’r Awdurdod eisoes wedi derbyn copi o ganllaw'r Bwrdd *‘Cyngor ar Brif Ffrydio’r Iaith Gymraeg’.* Wrth ystyried y CIG diwygiedig bydd angen i’r Awdurdod ystyried mabwysiadu methodoleg sy’n cyd-fynd â threfniadau corfforaethol yr awdurdod ar faterion cysylltiedig, megis y cydraddoldebau. |